

# *Grand - Angle sur la* **CHINE**

---

---

## LITTERATURE

---

---

### **Bon Chat chinois prend la Souris** **Chroniques de la vie ordinaire**

*Eric Meyer*

Ces histoires, sélectionnées par l'auteur, ont été recueillies dans la rue, dans les champs, dans la presse locale; elles circulent dans les bus et les échoppes à nouilles, dans les douches des gymnases et les vestiaires des usines.

Elles montrent des Chinois de tous âges et de tous lieux, toujours pris sur le vif, dans leurs rêves et dans leurs colères.

Elles frappent par leur contenu insolite, mais aussi par leurs erratiques changements de cap de cette société qui avance vite...En effet, le poids économique de la Chine ne cesse d'augmenter, son poids politique bouleverse les équilibres...Comment mieux raconter sa diversité, son immensité, son dynamisme ancien et nouveau, que par des histoires?

Chaque récit est accompagné d'une sentence locale qui lui donne relief et piquant.

Seuil, 2008, 230p - 17 euros

---

---

### **Petit Dictionnaire chinois-anglais pour** **Amants**

*XiaoluGuo*

Quand Zhuang Xiao Qiao (qui deviendra vite Z, car « son nom est impossible à prononcer ») arrive à Londres afin d'y apprendre l'anglais, envoyée par des parents ambitieux, elle commence par perdre les roues de sa valise, *Made in China* !

Armée de son anglais fastidieux, souvent exécrable mais toujours craquant – et de son dictionnaire bilingue -, Z arpente les rues de Londres et fréquente les cinémas.

C'est dans l'un d'eux qu'elle rencontre l'homme qui deviendra son amant, un quadragénaire désabusé du quartier de Hackney.

Leur amour saura-t-il dépasser les malentendus infinis mais cocasses nés des innombrables fautes d'anglais de la jeune femme ?

Ce roman d'initiation drôle est le journal sentimental d'une Orientale candide et ironique, à la fois épatée et déboussolée par les travers de l'Occident.

Ed. Buchet-Chastel, 2008, 330p - 21 euros

---

---

### **Les derniers Jours de Pékin**

*Pierre Loti*

Pendant l'hiver 1900, l'officier de marine Pierre Loti participe au corps expéditionnaire que les sept puissances occidentales envoient en Chine pour réprimer l'insurrection des « Boxers ».

Pour la première fois, des « barbares » d'Occident vont entrer dans la Cité Interdite abandonnée par l'empereur en fuite et même y installer leur campement.

Dans l'agonie de la Chine impériale, Pierre Loti part à la rencontre de lui-même, de ses contradictions et de son éternel désenchantement.

Ce texte est un extrait de son journal. Il a été publié pour la première fois en 1902.

Ed. de l'Aube, 2008, 351p - 9,5 euros

---

---

### **Planète chinoise**

*François Hauter*

« Je suis reporter. On apprend la géographie à l'école, mais comme une langue, on l'apprend en voyageant...J'aime les hommes, le noir, le blanc, le jaune, les belles âmes et les moins reluisantes également...

J'utilise l'Empire du Milieu comme on le ferait d'un miroir, pour mesurer nos faiblesses face aux Orientaux, en termes de courage, d'obstination, d'endurance. Pour jauger les atouts de notre individualisme face à leur sentiment collectif si fort....

Nous appréhendons leur façon différente de concevoir les idées fondamentales de l'existence. Ils secouent mon esprit comme un typhon balaie les cocotiers. Ils m'apprennent que le serpent est un animal intelligent et indépendant, qu'une belle couleur est un bleu-vert teinté de noir, car cela figure une forêt de pins au coucher du soleil.

Ils admirent les gestes fugitifs et éphémères des calligraphes tracés sur un papier fin, et nous les œuvres « éternelles », taillées dans le marbre...

Dans nos esprits, il n'est traditionnellement pas de conquête économique qui ne s'accompagne d'impérialisme territorial...

Feront-ils comme nous ? Comment ? Pourquoi ? Comment les comprendre ? Vont-ils ruiner l'Occident ? »...Autant de questionnements auxquels ce livre va tenter de répondre...

Ed. Carnets Nord, 2008, 275p - 18 euros

---

---

### **Les affreux Jojos**

*Yang Hongying*

Il y a Hippo, Pingouin, Ouistiti et Toufou, quatre copains inséparables qui vivent dans la Chine d'aujourd'hui.

Ils partagent tout, les bêtises, les jeux et les rires, et ne manquent pas d'idées pour rendre la vie plus amusante!

La découverte d'une mystérieuse enveloppe va les entraîner dans une cascade d'aventures...

Illustrations amusantes, format agréable.

A partir de 7 ans.

Picquier Jeunesse, 2008, 107p - 9 euros

---

## Mes meilleurs Copains

*Yang Hongying*

Les quatre mêmes copains inséparables nous font partager leur vie dans la Chine d'aujourd'hui:

Hippo, avec sa grande bouche d'hippopotame, qui veut toujours être le chef et plaît beaucoup aux filles.

Ouistiti, qui raconte plus de bêtises qu'il n'y a de grains de riz dans un bol.

Pingouin, qui marche, le ventre en avant, comme ce sympathique oiseau des mers arctiques, et qui mange des billes d'acier !

Et Toufou, toujours de bonne humeur.

A quatre, ils forment une fameuse équipe qui met beaucoup d'ambiance dans la classe!

Rien ne pourrait les séparer ! Rien, ou presque...

Illustrations, format et âge de lecture: analogues au livre précédent.

Picquier Jeunesse, 2008, 109p - 9 euros

---

## Le Rat m'a dit...

### La vraie histoire de l'horoscope chinois

*Marie Sellier, Catherine Louis, Wang Fei*

Un jour, le Grand Empereur du Ciel invita tous les animaux de la création à lui rendre visite sur la montagne de Jade.

Douze animaux répondirent à cette invitation et ils devinrent les douze signes de l'horoscope chinois.

Que se passa-t-il vraiment, ce jour-là?

Le rat, qui y était, connaît l'histoire vraie...

Présentation inattendue avec une illustration originale.

Ed. Phil. Picquier, 2008 - 14,5 euros

---

CULTURE – PHILOSOPHIE –  
SOCIÉTÉ

---

## La Chine et le Confucianisme aujourd'hui

*Régine Pietra*

La pensée chinoise a trois fondements : le confucianisme, le taoïsme et le bouddhisme.

Selon les époques, l'un de ces courants a prédominé, laissant les deux autres jouer en sourdine.

Et aujourd'hui ?

Ni le taoïsme et son « laisser faire », ennemi de tous les articles de la civilisation, sceptique face au progrès, ni le bouddhisme, prêchant l'évasion hors de

ce monde, ne paraissent aptes à assurer la stabilité d'un système politique et les règles de la vie sociale.

Ne soyons donc pas surpris d'un regain du confucianisme, illustré par une dizaine de grands penseurs, parfaits connaisseurs de la philosophie occidentale.

Bien sûr, on peut s'interroger sur les soubassements idéologiques d'un tel renouveau.

Cinquante années après le marxisme maoïste, dans une Chine essentiellement préoccupée par son développement économique, cette réhabilitation du confucianisme peut être interprétée, tantôt comme une utopie, tantôt comme le témoignage d'un nationalisme rétrograde.

Que ce retour aux sources ne soit en rien une stagnation stérile, mais qu'il manifeste la vivacité d'une philosophie riche de possibles, voilà l'enjeu de ce livre.

Le Félin Poche, 2008, 182p - 10,9 euros

---

## Les Maoïstes – La folle histoire des gardes rouges français

*Christophe Bourseiller*

Le maoïsme français, l'un des courants politiques et culturels le plus étonnant de l'après-guerre, a séduit des personnalités telles que Jean-Paul Sartre, Jean-Luc Godard, Michel Foucault, Serge July, Gérard Miller ou Philippe Sollers.

Il a influencé les événements de Mai 68.

Il a provoqué en France l'éclosion du mouvement féministe et de la cause homosexuelle.

Le maoïsme présente un double visage. Ombre et lumières mêlées.

Il en va de même de la plupart des extrémismes, politiques, artistiques, sexuels ou religieux

Que reste-t-il aujourd'hui du maoïsme?

Index et chronologie des événements: en fin d'ouvrage.

Ed. Points, 2008, 500p - 8 euros

---

## Histoire du Bouddhisme tibétain

### La compassion des puissants

*Elisabeth Martens*

Passionnante leçon d'histoire et interrogation à propos des fonctions psychologiques, sociales et politiques des religions, en particulier celles du bouddhisme au Tibet.

"Sur le Haut plateau, l'enseignement du Bouddha a vogué, pendant un millénaire, loin de la compassion et de la tolérance qui sont, actuellement, les images de marque du bouddhisme tibétain: Il a servi à implanter son autorité morale et spirituelle sur les populations tibétaines et à s'entourer de biens matériels".

"Mon intérêt pour le Tibet", nous dit l'auteur, "commença par l'étude des faits historiques – les sources ne manquent pas – ensuite, troublée par les dissensions de points de vue entre Occidentaux et Chinois, j'entrepris de sillonner les routes interminables du Haut plateau, le traversant d'Est en Ouest et du Nord au Sud, suivant en cela le sage conseil de Bouddha : "Ne croyez pas une chose parce que beaucoup en parlent, ne croyez pas sur la foi des Sages du temps passé, ne croyez à rien sur la

seule autorité de vos maîtres ou des prêtres. Après examen, croyez ce que vous-même aurez expérimenté et reconnu raisonnable, qui sera conforme à votre bien et à celui des autres”.

Cet ouvrage est structuré en trois chapitres:

Le premier chapitre retrace l'histoire du Bouddhisme, depuis ses origines jusqu'à la formation de la dernière grande école bouddhiste, le Tantrisme, qui servit de base au Bouddhisme tibétain.

Dans le deuxième chapitre, l'auteur développe les aspects sociaux et historiques du Bouddhisme tibétain, parce que “jusqu'à présent, ils ont été mis peu en évidence. Or, c'est un côté sombre de cette histoire qui donne une clef de compréhension aux relations actuelles entre le Tibet et la Chine, relations que les médias appellent pompeusement le “conflit sino-tibétain”....”

Le troisième chapitre propose le mythe dont l'Occident entoure le Tibet et le Bouddhisme tibétain depuis le 19<sup>e</sup> siècle...”Le Tibet et sa religion”, nous dit l'auteur, “ont été “pris en otages” par l'Occident pour servir ses interminables luttes contre les mouvements progressistes....”

Le regard critique de cet ouvrage donne une perspective nouvelle à la relation triangulaire entre le Tibet, la Chine et l'Occident.

A conseiller car le point de vue est différent de ceux habituellement entendus.

Ed. l'Harmattan, 2008, 282p - 28,05 euros

---

### ***Pour votre information :***

***Elisabeth Martens viendra présenter son livre, le 4 octobre 2008, à la librairie.***

---

### **La Situation actuelle des ressources et les Mesures apportées**

*Qiu Tuan*

Depuis 30 ans, l'économie chinoise, s'appuyant sur les industries lourdes et chimiques, a connu un développement très rapide.

Le mode extensif de la croissance économique et le manque d'efficacité dans l'utilisation des ressources ont entraîné la consommation en grande quantité des ressources naturelles comme l'eau, l'énergie, la terre, provoquant la pollution de l'environnement.

Ce livre compte trois grands chapitres:

- La situation actuelle des ressources
- La réflexion sur la stratégie des ressources
- La construction d'une société économe de ses ressources

Ed. en Langues étrangères, 2007, 135p - 9,5 euros **71190-51574**

---

### **Chine / Etats-Unis Fascinations et Rivalités**

*Stéphanie Balme et Daniel Sabbagh*

Rivaux, la Chine et les Etats-Unis sont aussi complémentaires. Ils apprennent peu à peu à gérer leur interdépendance économique, la Chine ayant besoin des débouchés américains et les Etats-Unis, des liquidités qui leur permettent de financer leurs nombreux déficits.

Les relations sino-américaines ont aussi une dimension sociétale, en raison notamment du trait

d'union formé par la diaspora chinoise aux Etats-Unis.

Quant aux échanges culturels, ils sont plus intenses qu'on ne l'imagine souvent.

La collaboration entre les deux pays, s'étend même au domaine juridique avec pour horizon l'éventuelle transformation de la Chine à se constituer en un certain Etat de droit.

Ce livre pourra-t-il nous aider à décrypter les relations d'une rare complexité que ces deux géants entretiennent?

Ed. Autrement, 2008, 170p - 19,35 euros

---

### **Temple and Cemetery of Confucius and the Kong Family Mansion in Qufu**

Confucius was born at the Nishan Hill, the 28<sup>th</sup> of September 551 in the State of Lu, on the present day Qufu.

The times and the culture of Lu merely made it possible for Confucius to become a Sage, as he summarized his life: “At fifteen I set my heart upon learning. At thirty, I had planted my feet firm upon the ground. At fifty, I knew what the biddings of heaven were. At seventy, I could follow the dictate of my heart, for what I desired no longer overstepped the boundaries of right”.

Devoting his life to wakening his fellowmen, he described his wish as “in dealing with the aged, be of comfort to them; in dealing with friends, to be of good faith with them; in dealing with the young, to cherish them”.

He stressed especially on the exemplary effect a ruler would have on his subjects by cultivating his character through introspection. Using similes he said, “The essence of a gentleman is that of wind, the essence of small people is that of grass, and when a wind passes over the grass, it cannot choose but bend. So if the ruler himself is upright, all will go well even though he does not give orders. But if he himself is not upright, even though he gives orders, they will not be obeyed.”

Confucius died in 479 B.C.

The temple, cemetery and family mansion of the Sage are located at Qufu, in Shandong Province. The complex of monuments still retains its outstanding artistic and historic characters thanks to the devotion of many emperors for about 2000 years.

The reader concerned with Confucius' life and the environment that made him a Sage, and further a Statesman cannot miss this quite interesting work, largely illustrated with fine colour photographs.

New World Press, 2007, 167p - 29,5 euros

---

### **L'Art de la Guerre**

*Sun Tzu*

Les essais de Sun Tzu sur l'art de la guerre constituent le plus ancien des traités connus sur ce sujet. De plus, ils n'ont jamais été surpassés quant à l'étendue et à la profondeur du jugement.

Cet ouvrage fut écrit en Chine en l'an 500 avant Jésus-Christ.

Il est d'une concision admirable, empreint de sagesse, et se distingue par ses qualités de lucidité

et d'imagination. Il a été et demeure au centre de la pensée militaire d'Extrême-Orient.

Il faut lire Sun Tzu comme un grand classique et comme la clé d'une meilleure compréhension de la pensée politique chinoise d'aujourd'hui.

Flammarion, 2008, 335p - 7,97 euros

---

## **Au Fil du Tao La Pêche de Chuang-tzu**

Voici dix histoires symboliques du grand maître du Tao, commentées par Osho:

Chuang-tzu est un homme ordinaire, il ne proclame rien, il jouit simplement du fait d'être ordinaire. Voilà ce que signifie pêcher dans la rivière Pu.

La rivière avance toute seule, vous n'avez pas besoin de la pousser. Pourquoi vous faire du souci? Si le Tao prend soin de la pierre, de la rivière, de l'arbre, pourquoi douter que la vie prendra soin de vous?.

Les poissons naissent dans l'eau, l'homme naît dans le Tao. L'eau prend soin des poissons, le Tao prend soin de vous. Vous êtes les poissons du Tao, de la nature.

Juste être ordinaire, pêcher avec une canne de bambou, Chang-tzu dit que c'est cela l'illumination....

Ed. Almasta, 2007, 315p - 25,44 euros

---

## **Chine Trésors d'une Civilisation ancienne**

*S.Stafutti et F.Romagnol*

Cet ouvrage retrace le développement historique et artistique de la Chine ancienne, depuis ses origines jusqu'au XIIIe siècle, abordé à travers les thèmes de société, qu'il s'agisse des transformations de la collectivité et des coutumes, des conceptions générales sur l'homme et la vie, de l'organisation de l'Etat ou de l'économie.

Des mystères de la Chine ancienne à l'immense empire du Grand Khan, vous explorerez la civilisation plurimillénaire de l'Empire du Milieu (Han, Tang, Song, mongole).

Les témoignages de cette fascinante civilisation – avec ses vastes tombes aux somptueux mobiliers funéraires (Souvenez-vous de la magnifique exposition "La Chine sous Toit"), sa riche tradition picturale, l'extraordinaire maîtrise du travail du métal et de la céramique – apparaissent ici dans toute leur force esthétique et leur richesse historique.

Livre précieux, pour l'amateur de belles choses

Ed. White Star, 2008, 207p - 28,45 euros

---

## **La Chine Clés pour s'implanter sur le dernier grand marché**

*Anne Faure Bouteiller*

Avec une grande objectivité, les chapitres brefs et précis de ce livre forment une série de fenêtres qui s'ouvrent sur la culture, la société, l'économie.

Approche subtile et détaillée qui se fonde sur une connaissance intime des mécanismes d'une société complexe, résultat d'un minutieux travail d'enquête et de documentation qui en fait un ouvrage de référence pour les entrepreneurs désireux de développer leurs activités avec les Chinois.

S'implanter en Chine demande beaucoup de persévérance et une connaissance exacte d'un contexte différent du nôtre, parfois difficilement déchiffrable.

Cet ouvrage sera un auxiliaire irremplaçable pour tous ceux qui veulent aller au-delà des stéréotypes et des propos à la mode.

Vuibert, 2005, 411p - 27,65 euros

---

## **Tales of Ming Emperors and Empresses The thirteen Tombs**

These tombs are located in a broad basin surrounded by mountain ridges, actually some 40 kilometers from Beijing city centre.

After moving the capital to Beijing, Zhu Di, the third emperor of the Ming dynasty, built not only the Imperial Palace in Beijing, but also his own tomb, in which he wanted to be buried.

In the 230 years that followed, all the later Ming emperors had their tombs built on the left and right of his tomb.

This book is illustrated with beautiful photographs showing the style and dimensions of these tombs, as well as the highly valuable artefacts unearthed there.

Foreign Languages Press, 2007, 200p - 19,95 euros

---

## **China's Tibetan Mastiff**

A Mastiff?...One more Chinese curiosity? A Tibetan clan chief?

No!...The Tibetan Mastiff is an elegant aristocratic dog! Like human nobles born into renowned European families with hundred years of history, these dogs may be proud of their blue blood running in their veins. They are one of the most ancient and rarest of all the working breeds in the world. They roamed the Qinghai-Tibet Plateau as early as 5000 years ago.

They are a "living fossil" for the study of the origin and evolution of dogs and deserves the honour of being titled "world stud dog".

A saying tells that "one Tibetan Mastiff can put three wolves to flight, and two dogs can subdue a tiger".

Impressive pictures illustrate this unexpected subject about this intelligent and born fighter.

Foreign Languages Press, 2006, 97p - 19 euros

---

## **Ancient Sichuan-Tibet Tea-Horse Road**

*Lainchung Nangsa*

The Ancient Tea-Horse Road from Sichuan to Tibet played a crucial role in the history of solidarity and exchanges between the Han and Tibetan peoples (U-Tsang, Kham and Amdo areas) in China. It was the most prominent route among all trade paths between these two regions.

Linking up Sichuan, Yunnan and Tibet and then extending further to Bhutan, Nepal and India, this route was both a domestic and international passage through Southwestern China, accomodating the flow of economic and cultural exchanges with the world and spreading the ancient Chinese civilization.

A captivating story written like a novel, with lots of details and photographs.

Foreign Languages press, 2007, 241p - 29,5 euros

---

## **The Art of Tea in China**

*Guo Danying and Wang Jianrong*

China's long history and expansive area for tea cultivation have given rise to numerous tea plant species. Chinese tea growers and producers have accumulated an abundance of experience over a prolonged course of experimentation.

The dazzling assortment of tea varieties emerging as a result, always impresses people by their processing techniques, fine quality and exquisite flavours.

With the contents, you will find all what you want to know about the tea: The wares through the ages, the teahouses, the spread around the world, the famous Chinese teas,....

A perfect introduction into the practice of drinking tea, fully illustrated with didactic photographs.

Foreign Languages press, 2007, 108p - 19,5 euros

---

## **Rural Development and a harmonious Society**

*Zhan Zhuangqing, Wang Tianyi, Wang Qiongjin*

This very recent survey (2007) will grasp the attention of the reader concerned with the steps put forth by the Communist Party of China (CPC) in order to coordinate the economic and social development of urban and rural areas.

Since 2003, the Third Plenary Session of the Central Committee insisted on the gradual deactivation of the dual urban-rural structure, to the advantage of improving and perfecting the socialist market economic system.

This reorientation toward a modern social and economic structure will govern the social life as well as the economy of China in the coming decades.

Other chapters:

- Agricultural Modernization
- Perfecting the Rural Governance Mechanism
- Development of Rural Social Undertakings
- Ecological Protection for Agriculture
- Giving Impetus to Rural Development

Foreign Languages Press, 2007, 150p - 19,5 euros

---

## **Peace The Roots of the cultural Tradition and Values of the Chinese People**

*Wu Genyou*

On the 11<sup>th</sup> of July 1405, a grand Chinese fleet of powerful ships, embarked under the orders of the great navigator Zheng He and left the Liujiaogang Port in Suzhou, on a voyage through the Yangtze River into the Pacific Ocean.

This pioneered the greatest oceanic voyage in China's history.

However, the mission was not of looking for treasures and gold, but to praise the benevolent virtue of the Emperor of the Ming dynasty to the populations of the South Pacific Islands in the hope of achieving friendly relations with them.

Today, because of its remarkable progress in economic development, some thinkers and politicians of the West look at China with a cold war mentality, considering "China is a threat".

Those people who worry: "Will China say and do the same as today, when she will become really powerful?, ...those people really have no need to fear!.

The concept of "valuing harmony" formed in Chinese history and the political experience of the past dynasties in the peaceful handling of relations with the nationalities on its borders, will have a profound influence on current and future Chinese politics.

Besides the political experience of the Chinese people themselves, the miserable lessons of the two world wars in modern times remain fresh in the minds of the Chinese people. China is listed among the victorious countries in both those world wars, just in names. She never gained any benefit from them.

China has been a country that attaches great importance to fair distribution of wealth and social stability in dealing with the relationships among ethnic groups and with foreign countries.

Foreign Languages Press, 2007, 200p - 23,95 euros

---

## **LANGUE**

---

### **A sociosemiotic Approach to Translation**

*Wang Zhijiang*

"Translation is probably the most complex type of event in the history of the cosmos" (Richards, 1953) or "the most complex mental labour of humankind (Nida, 1984)

This dissertation in five chapters, discusses problems of translation from a sociosemiotic perspective.

Language is a sign system, a social phenomenon, the most developed sign system in the network of many sign systems that compose culture.

Social structure is reflected in the language system. Therefore, what the translator translates is not only a foreign language, but also the foreign culture embodied in the language.

Translation, as a most complex human activity, should be studied from different angles with the aid of relevant disciplines.

What is translation in the sociosemiotic point of view?

It is an activity in which the message of a source text entity, in one code, is transmitted to the target text in another code

Translation is an intercultural communication between the addresser and the addressee.

The development of the ideas of the dissertation is firmly rooted in historical retrospection and the sociosemiotic model of translation is established in the framework of sociosemiotics and intercultural communication.

The dissertation has made many contributions to translation studies.

Foreign Languages press, 2007, 210p - 19,95 euros

---

## **MEDECINE - SANTE**

---

### **Rajeunissez par le Qi Gong**

*Aimé Prouzet*

Le Qi Gong, considéré comme un ensemble de pratiques d'entretien du corps, permet de prolonger la longévité en renforçant l'énergie originelle.

Dans la conception traditionnelle chinoise, une diminution du niveau énergétique se manifeste par un trouble des émotions négatives, bien avant que ce déséquilibre ne se traduise par une maladie organique.

Le Qi Gong va donc se fixer pour but de régulariser la circulation sanguine, de stimuler les fonctions de tous les organes, d'apaiser le mental et de débarrasser l'esprit des soucis qui l'entravent.

Le Qi Gong n'est donc pas une simple gymnastique d'assouplissement, mais une synthèse unique de mouvements, de respiration et de méditation.

Ed. Lanore, 2006, 284 - 24,2 euros

---

## **The Man who puts an end to Hunger Yuan Longping, « Father of Hybrid Rice »**

*Deng Xiangzi and Deng Yingru*

Hunger is mankind's oldest enemy, an inexorable fate that humanity has failed to escape for hundreds and hundreds of years.

Yuan Longping, the renowned and respected Chinese scientist, often taken for a farmer, has dedicated himself to research to hybrid rice since the 1960s

Why was he obsessed by the hybrid rice research ? How did he manage with such simple conditions, scarce materials, backward technology and insufficient information. What global impacts will Yuan and his team have ?

This book may give the answers.

That planted rice triggered a revolution in China's rice production and later began to spread from Asia to Africa and America, feeding millions of people.

Foreign languages Press, 2007, 232p - 21,95 euros

---

## **ART**

---

### **Le Voyage de Monsieur Go**

*Grégory Bricout*

« Je quitte Paris, monte dans un bus, direction l'aéroport, direction Pékin.

J'ai une semaine pour rapporter des images. J'ai une semaine pour ne faire que des photos. »

Premières lueurs du matin. Premier contact avec les Chinois. Je baigne dans un nouveau monde. L'architecture nocturne m'impressionne.... ».

Livre de photos avec quelques brefs commentaires

Ed. Tourmon, 2008 - 25 euros

---

### **Chine**

*Yann Layma*

«Au fil des années, j'ai appris à aimer la Chine pour un milliard et demi de bonnes raisons. J'ai appris à aimer apprendre, à observer, à admirer cette grande culture. Je ne m'y suis jamais senti menacé, ni pour ma personne, ni pour mes biens. J'ai aimé rencontrer cette ambiance débonnaire, si accueillante, riieuse, toujours prête à partager la belle émotion d'une découverte mutuelle, dans le respect des cultures ».

Amoureux de la lumière et des instants furtifs où les personnages croisés sur la route livrent un peu de leur âme dans une pose, un regard ou un geste, ce photographe offre un recueil d'impressions colorées où la Chine se raconte dans la diversité et la magie des couleurs.

« Un voyage de mille li commence par un pas » (Laozi)

Ouvrage de qualité.

Les textes de grandes plumes, auteurs chinois ou spécialistes de la Chine, dressent un portrait contemporain de ce pays aux mille facettes d'histoire.

Ed. La Martinière, 2008, 413p - 24 euros

---

### **Chine**

« Il y a des pagodes, des palais interdits, des pavillons rouges où l'on prend le thé et des fleuves parcourus de sampans. Il y a des enfants à bicyclette, un centenaire qui danse au milieu d'un parc entre les buildings de Shanghai, des bâtons d'encens au pied de bouddhas couverts d'or, des rizières à l'infini des collines, des montagnes où s'accroche la brume et même Mao debout entre le jour et la nuit.

Il y a la Chine !... »

Des milliers de sensations, d'impressions, de souvenirs que ressuscite cet intéressant album.

Ed. du Chêne, 2008, 270p - 39,25 euros

---

### **Voici deux livres d'une même collection « La Peinture chinoise »**

#### **La peinture de paysages**

*Li Dongxu*

Pour l'artiste occidental, une œuvre « d'après nature » est une image précise du monde réel.. L'artiste chinois peint la scène que son « œil chinois » voit : Il ne montre pas ce qu'il voit de là où il se tient, mais montre plutôt comme une réalité ce qu'il voit le long du chemin qu'il a parcouru.

La phase préparatoire est la même pour les deux artistes,-- ils esquissent au crayon ou au fusain -- mais ensuite, leurs chemins divergent. Une peinture chinoise peut être sans couleur, mais pas sans encre.

Avec 250 illustrations en couleurs, ce livre est conçu pour peindre les paysages, en comparant les différentes approches, notamment en ce qui concerne la perspective.

Oskar Ed. , 2007, 199p - 29,95 euros

---

#### **La peinture de personnages**

*Jia Xiangguo*

Peindre une personne est ce qu'il y a de plus difficile en art. La difficulté ne tient pas à la complexité de la forme humaine, mais ce qui est difficile, c'est de peindre la personnalité « entière » du modèle.

Les anciennes cultures étaient moins critiques envers leurs peintres car ils ne recherchaient pas une ressemblance exacte.

Un amateur ou un étudiant en peinture n'a pas à être un génie du pinceau pour acquérir la commande des techniques de la peinture de personnages. Pourvu

qu'il s'exerce à coordonner son œil, sa main et son esprit par une pratique assidue, tout artiste en herbe peut devenir portraitiste.

Oskar Ed. , 2007, 174p - 29,95 euros

---

## **Rouge de Chine Utilisation des couleurs traditionnelles dans l'architecture d'intérieur**

Les Chinois tissent un lien indissoluble avec le rouge dès leur naissance, quand la famille offre à son entourage des œufs rouges pour témoigner de sa joie. De la réussite d'un examen, en passant par le mariage, le rouge est associé à l'idée de bonheur et joue un rôle central dans tous les événements heureux de la vie .

Cette couleur résulte donc d'une longue tradition culturelle, qui se manifeste dans les coutumes folkloriques, l'esthétique, l'art et explique l'incroyable puissance que le rouge a joué au cours de toutes les périodes de l'histoire chinoise.

Les Chinois suivent toujours les règles transmises par leurs ancêtres, mais les designers contemporains se servent de leur imagination et de l'utilisation de nouveaux matériaux pour dévoiler la beauté du rouge et lui donner un visage nouveau.

Bon goût et qualité ont présidé à la conception de cet ouvrage.

ICI Interface, 2007, 215p - 46,2 euros

---

## **ARTS MARTIAUX**

---

### **Shaolin Aux sources du Zen et du Kung-fu**

*Hervé Bruhat*

Le temple de Shaolin, qui s'élève en Chine centrale, dans la province du Henan, est considéré comme La Mecque des arts martiaux d'Extrême-Orient.

Avec une histoire longue de 1500 ans, il est devenu une source d'inspiration pour les romans populaires et le cinéma.

Mais Shaolin est surtout le berceau d'une philosophie qui allait dépasser les frontières de l'empire dès le XIIIe siècle : le zen.

Les photographies de l'ouvrage révèlent l'exceptionnelle beauté du site, les légendaires entraînements des disciples et la sérénité des cérémonies bouddhiques. Les textes abordent les liens mystérieux que le kung-fu entretient avec la médecine chinoise.

Au fil des pages, se révèle l'essence même du kung-fu de Shaolin : l'osmose entre zen et arts martiaux.

Superbe présentation.

Ed. Aubanel, 2008, 183p - 35 euros

---

### **Les Secrets du Style Wu de Taïchi-chuan**

*Dr Yang Jwing-Ming*

Le taïchi-chuan est pratiqué depuis les temps anciens comme système de santé holistique, apportant à ses adeptes de précieux avantages en termes de longévité, relaxation et concentration.

Un des cinq styles primitifs du taïchi, le style Wu se caractérise par des mouvements compacts, doux et fluides.

Bien que moins répandu en Occident que les styles Yang et Chen, il recèle, dans ses textes fondateurs, une source de savoir pour comprendre et maîtriser des formes de travail telles que les Poussées de mains.

Plongez au cœur des mystères d'un des styles les plus mystérieux au monde.

Budo Ed., 2007, 125p - 26,82 euros

---

## **Tourisme – Actualités**

---

### **Chine du Sud 2008-2009**

Voyager en Chine du Sud, c'est comme nager dans un océan de paysages, de senteurs et de cultures différentes. La diversité a fait de cette région, une des destinations les plus singulières.

Laissez-vous surprendre par la richesse de son histoire, les cultures des minorités, la beauté des grands espaces, sa cuisine d'exception, les contrastes,...

Lorsque vous aurez parcouru ce guide, vous saurez tout sur les provinces du Fujian, le Guangdong, le Guangxi, le Guizhou, le Yunnan, sur Hong-Kong et Macao, comment organiser votre voyage,...

Le petit Futé, 2008, 546p - 17,07 euros

---

### **Les Lieux sacrés de Beijing**

Les lieux abritant les statues bouddhistes et hébergeant les bonzes furent considérés comme des endroits sacrés d'une importance égale à celle d'un organe du pouvoir, d'où la signification de « temple » ou de « monastère » donnée au caractère chinois « Si », qui désignait originellement dans l'Antiquité un organe du pouvoir.

Le temple Tanzhe fut le premier temple bouddhiste construit dans la région de Beijing.

Lorsque vous aurez parcouru ce livre, plus aucun temple de Beijing n'aura de secret pour vous !

Très belles illustrations et très beau papier .

Ed. en Langues étrangères, 2007, 113p - 19,5 euros

---

### **Shanghai**

La ville la plus riche et la plus moderne de Chine, compte aujourd'hui, 15 millions d'habitants auxquels s'ajoutent les 10 millions d'âmes de sa banlieue.

Ce guide va vous faciliter la préparation de votre voyage et vous aider à découvrir les endroits les plus connus comme les plus insolites, mais aussi à mieux comprendre la culture et l'histoire de la ville.

18 cartes détaillées, plus de 155 photos, toutes les bonnes adresses (hôtels, restaurants, shopping), la gastronomie, les environs,....

National Geographic, 2008, 271p - 9,95 euros

---

### **La Chine**

*Elisabeth Combres*

De Mao Zedong à Hu Jintao : L'Etat chinois et la propriété.

Economie et multinationales.  
Une société en mutation.  
La Chine sur la scène internationale : Un développement contrasté . Où en sont les libertés ?  
Gallimard Jeunesse, 2008, 64p - 6,9 euros

---

## Brussels

A book for foreigners with photographs about all they can see or find, while strolling around, in our beautiful capital.  
Adverts, fashion, cafés, galleries, chocolates, art, comics and, of course, our unique Grand'place...  
Yifei Vision, 2003, 191p - 22,9 euros

---

## China on the Way

China has come into the spotlight of both the people and the media from all over the world, and the world seems to have caught China's fever.  
Understandably, quite a few foreigners have questions concerning China. For instance, why is China's economy developing so fast? Will China overtake the United States some day in terms of economic power? ...  
Such questions imply curiosity, envy, as well as doubts and worries, resulting in an ever more complicated, multi-faced and profound image of a China that can no longer be judged as either being good or bad.  
Among a hundred people, there are a hundred different views on China  
This book aims at assisting you in reading, learning and judging, as is reflected by the eye on the cover.  
It provides you a colourful panorama of present Chinese society from various perspectives.  
Bilingual : English-Chinese.  
Sinolingua, 2008, 166p - 9,5 euros

---

## Living in China 23 people from different parts of the world recount their colourful life stories

They come from all over the world ; they are fluent in multiple languages, customs and cultures.  
But they all have one thing in common – a bond with China, where they have lived, loved, and experienced the sights, sounds and flavours of an ancient civilization and its march into progress.  
Walk with them and listen to them recount their stories.  
New World Press, 2008, 343p - 21,95 euros

---

## La Librairie Grande Muraille à l'honneur !

### Une reconnaissance pour notre travail : Le Label de Qualité

Nous sommes heureux de vous faire savoir que le 5 mars dernier, nous avons reçu des mains de Madame Fadila Laanan, Ministre de la Culture de la Communauté Française de Belgique, le certificat du « Label de qualité ».

Nous sommes fiers de cette distinction. C'est une raison pour vous remercier tous et chacun en particulier, pour l'intérêt que vous portez à notre Librairie Grande Muraille.

Les mails que nous avons reçus à cette occasion nous ont fait chaud au cœur.

L'Equipe de la G.M.

De: "Paul"  
Bravo et bonne continuation

De: "François"  
Félicitations! Je me réjouis de votre "labélisation": Vous la méritez amplement. Je "passe" chez vous depuis de si nombreuses années que je ne peux plus les compter, et j'ai toujours apprécié l'accueil et la variété des livres.

De: "François" (Un autre !)  
Félicitations !  
Habitant à Ath, je n'ai pas souvent l'occasion de me rendre dans votre librairie, mais quand je suis dans les environs, je m'y arrête chaque fois, surtout si je suis avec mes enfants, et j'en ressors toujours avec quelque chose d'intéressant pour eux ou pour moi.

Pour votre information, je suis enseignant en écologie appliquée, économie politique et rurale et zootechnie à la Haute Ecole HEPHO ( l'école d'agriculture d'Ath) où nous formons des bacheliers et masters en science agronomique, de l'alimentation et de l'environnement.  
Depuis 2001, nous organisons chaque année un voyage scolaire à Chongqing et dans ses campagnes et nous recevons des groupes d'agronomes et de directeurs d'école chinois.

Mais ma fonction principale est la direction du service « qualité » du Centre Agronomique CARAH de la Province de Hainaut à Ath (laboratoire, organisme de certification agricole, ferme expérimentale), donc, la qualité, c'est mon rayon, et je peux imaginer l'importance de votre démarche, notamment dans sa relation avec vos clients.

Soyez assuré que je partage votre conception de la librairie et que j'espère que les bonnes librairies tiendront encore longtemps le coup face au rouleau compresseur du commerce sans scrupule.

Si vous organisez des activités de type « rencontre », « retour d'expérience » etc, et si cela peut vous aider, c'est avec plaisir que l'un ou l'autre étudiant, collègue enseignant ou moi-même pourrait venir présenter notre expérience à Chongqing.

J'affiche la copie de l'extrait du journal « La Libre Belgique» aux valves de nos services et à celles des classes qui partent en Chine cette année (départ le 3 avril).

Encore bravo et bonne continuation.

De: "René"  
Bonjour!

Depuis que je connais la librairie "Grande Muraille", elle répond certainement aux critères de qualité et de volonté de disséminer la culture. C'est pourquoi je lui suis fidèle depuis vingt ans.

Toutes mes félicitations pour l'obtention du label, elle le mérite, et ceux qui la font marcher aussi.  
Bien amicalement

De: "I h"  
Félicitations

Il est certain que votre lieu pour nous est une adresse précieuse et qu'on aime y emmener des invités en "ballade"  
Louise

De: "Maité"  
Félicitations

De: "Rose-Marie à Javary"  
Objet: LA GRANDE MURAILLE

Bonjour Cyrille,  
Dans la page "culture" de mon actuel quotidien préféré, je découvre ce matin que la Librairie Grande Muraille vient de recevoir, de notre Communauté Française, un Label Qualité. Elle est la première citée parmi les 25 choisies.  
C'est vraiment super pour notre ami Fons.  
Et il sait très bien le dire : Je cite quelques passages de son interview : ".....Il était grand temps qu'on s'en occupe. Maintenant, il faut aller plus loin : Empêcher les baisses de prix déloyales des grandes surfaces et aller jusqu'à la reconnaissance du métier de libraire. .... Il ne faut pas appeler "librairie", le marchand de journaux ou de tabac du coin. Je ne les critique pas, ils font leur métier de vendeurs. Mais ce ne sont sûrement pas des libraires".  
La Grande Muraille est alors présentée et notre ami continue : " Ce que je fais n'est pas une activité commerciale, c'est une activité culturelle.  
Nous voulons amener la culture dans les ménages, chez les jeunes. Tout est perdu, si on ne pense qu'en terme de rentabilité. Si j'avais voulu faire du profit, j'aurais ouvert un restaurant chinois. Il est tellement plus facile de nourrir les ventres que les esprits...."  
Bravo donc à notre ami Fons! Et nous, soyons fiers de le connaître!  
Amitiés          Rose-Marie

De: "Sylvanna"

Félicitations et bonne continuation.

De: "Yvette"  
Bonjour,

J'ai été très heureuse en lisant ce matin l'article dans la Libre Belgique. C'est pour votre librairie, une reconnaissance d'autant plus importante, que vous êtes la seule dans votre domaine et qu'il y a encore peu de personnes qui savent tout ce que l'on peut trouver chez vous sur la Chine !  
Avec toutes mes chaleureuses félicitations !  
Cordiales pensées.

De: "Alain"  
Bonjour chers libraires,

Félicitations pour le label "librairie de qualité"! Ça doit donner un peu de baume au coeur, non?  
Bien cordialement.

De: "Pauline"

Je suis très heureuse de trouver tous mes libraires préférés dans la liste de ceux ayant obtenu le « label qualité ». En ce qui vous concerne, je le trouve très mérité!!! Chapeau et continuez pour notre plus grand « profit » culturel !!! Merci.

De: "France"

Félicitations !

De: "douceline"

Tout à fait d'accord avec le contenu et avec vous.  
Félicitations pour ce label, j'espère au moins que cela va vous « profiter » d'une manière ou d'une autre et que ce n'est pas qu'un label de plus !...et Merci pour votre newsletter et vos conférences.  
PS : quand j'en ai l'occasion, j'y viens, mais ce n'est pas toujours possible, j'habite à Verviers ....  
Bien à vous

De: Pierre

Nos sincères félicitations pour cette reconnaissance bien méritée.  
L'accueil qui nous est réservé lors de nos passages chez vous est toujours chaleureux et l'efficacité de vos recherches pour satisfaire nos désirs surprenant;  
Suggestion: Connaissant les goûts de vos clients, vous pourriez adresser des Emails aux plus "typés" ?

## CHINA VANDAAG

Vertelt al meer dan 20 jaar alles wat u altijd al over China wilde weten. Vaste rubrieken zijn: cultuur, geschiedenis, onderwijs, actueel nieuws, kunst, maatschappij, filatelie en een heuse kinderbladzijde.

Nederlandstalig tijdschrift over China.  
Jaarabonnement: 8,70 € (5 nummers)  
Steunabonnement: 11.20 € (5 nummers)

CHINA VANDAAG is een uitgave van de  
Vereniging België-China

Redactie-adres: Robert Broeckhovestraat 7  
2610 Wilrijk  
Fax & telefoon: 03/827.48.62  
Bankrekening: Argenta 979-9766874-46

## Voulez-vous insérer une publicité ?

Par parution : Page entière 75 € + TVA 21 %  
Demi-page 50 € + TVA 21 %

## VIVENT LES VACANCES !

**Les cahiers au feu et le libraire au milieu !**

**Du 19 au 22 juillet 2008 inclus**